

Leggi Ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Levitico Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, Mobi



Leggi ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Levitico Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, mobi, Caso quasi unico nella letteratura mondiale, la Bibbia non è mai riuscita a separare la fase della traduzione da quella dell'interpretazione. Probabilmente per l'ambiguità e per la mutabilità del contenuto, da sempre i traduttori hanno provveduto a inserire la loro interpretazione del testo spacciandola per autentica, non disturbandosi di riportare le proprie scelte interpretative, ma piuttosto aggiungendo note che allontanano ancora di più il significato dal testo originale: è caratteristica in ambito cristiano l'iniezione di contenuti del nuovo testamento o addirittura di speculazione teologiche successive come lo spirito santo o le profezie. In questa opera,

seguendo le indicazioni di **Mauro Biglino**, provvediamo invece a tradurre la Bibbia letteralmente, annotando quando si sono fatte scelte diverse: per Elohim, e benedire. La struttura di base del testo, per quanto riguarda le parti standard, viene dal portale laparola.net, mentre i contenuti letterali, integrazioni ed emendamenti al testo attingono alla Bibbia interlineare su Biblehub.com. La regola generale per i termini *non standard* è che, ove una parola ebraica è presente in una singola istanza, oppure in parti diverse con significati diversi, o ancora nel caso che una qualsiasi traduzione potrebbe introdurre nel lettore un bias indesiderato, la decisione è quella di lasciare la parola nell'originale fonetico. Questo è il caso ad esempio di: Elohim, Yahweh, Shadday, Elyon, Ruach, Kavod, Malak.

Quando occorre tradurre "benedire", "benedizione" ecc. da parte di Yahweh, o da una persona con autorità o denaro, la scelta è quella di usare un parafrasi che indichi il fatto che l'azione ha un effetto pratico.

Le persone di nomi, aggettivi e verbi seguono scrupolosamente l'originale ebraico, anche riguardo termini controversi come 'Ĕ-lō-hîm, Šad-day, 'Ēl, senza risolvere arbitrariamente le contraddizioni.

Questo terzo libro, il **Levitico**, ha come prevalente protagonista non umano Yahweh che appare ormai essersi distaccato, non si sa quanto amichevolmente dalla comunità degli Elhoim, trovandosi a confrontarsi solo con Azazel e Moloch in termini non certo cordiali. Questo libro è normativo nel carattere. Yahweh eroga numerosi comandi e regolamenti con due obiettivi principali: il primo è quello di garantirsi risorse per i suoi manipoli mediante la consegna della decima, dei primogeniti e di rifornimenti ogni volta che qualche Israeliano faceva qualcosa di irregolare, e la disponibilità di fumo dalla combustione del grasso di mattina e sera che gli è assai gradita;

il secondo obiettivo, non meno importante, è quello di prevenire la possibilità che patologie umane raggiungano gli Elhoim nel loro Miskan. Per qualche motivo questi popoli così avanzati non avevano raggiunto il nostro livello tecnologico dal punto di vista della salute tanto da avere paura della lebbra - ovviamente anche l'interpretazione religiosa lascia a domandarsi come un Dio onnipotente non riesca a curare una malattia così banale, tanto da prevedere piuttosto norme di quarantena. Questo obiettivo naturalmente si unisce alla stessa protezione del popolo ebraico che, se dovesse soccombere a una epidemia o altra calamità, lascerebbe Yahweh senza nessuno a servirlo.

Vengono dettagliati poi i limitati vantaggi nel caso si seguano le indicazioni e le immani punizioni se

non le si seguano.

Vengono infine dettagliate le complesse regole della proprietà privata in relazione a un periodo di **50** anni. Il sistema deve avere evidentemente ispirato quello americano.

Come curiosità questo libro presenta anche Azazel, il povero El esiliato nel deserto e diventato un diavolo quando Yahweh è diventato un dio.

Ovviamente il Levitico, più ancora dei libri precedenti, non può non lasciare la soddisfazione per essere nati in questi anni e non in quelle epoche oscure e pericolose.

Leggi Ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Levitico Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, Mobi

Leggi ebooks Bibbia Traduzione Letterale: Levitico Fabrizio Bartolomucci PDF, EPUB, mobi, Are you looking for bibbia traduzione letterale: levitico PDF?. If you are a reader who likes to download bibbia traduzione letterale: levitico Pdf to any kind of device, whether it's your laptop, Kindle or iPhone, there are more options now than ever before. Perhaps because of the growing popularity of Kindle, or competitors like The Nook, or maybe just because people want choices, it is now possible to get bibbia traduzione letterale: levitico Pdf and any kind of Ebook you want downloaded to almost any kind of device!

Traditionalists may ask, what is so great about downloading bibbia traduzione letterale: levitico Pdf? You may think better just to read bibbia traduzione letterale: levitico Pdf the old fashioned way you know, as in paperbacks or hardcovers? The answer is that, while print books are great and will never become obsolete, there are definite advantages to the electronic format. Let us look at a few of these benefits.

For one thing, it is environmentally friendlier to read bibbia traduzione letterale: levitico electronically, as you are saving all that paper. A related benefit is cost. It is much cheaper to read books that you download than to buy them. If you read lots of books, it can be quite expensive to buy them. Finally, bibbia traduzione letterale: levitico Pdf in electronic format take up hardly any space. If you travel a lot, you can easily download bibbia traduzione letterale: levitico Pdf to read on the plane or the commuter train, whereas print books are heavy and bulky.

Follow this link to read online and download bibbia traduzione letterale: levitico Pdf from our online library.

[Download: **BIBBIA TRADUZIONE LETTERALE: LEVITICO PDF**](#)